



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

КОМИТЕТ ПО РЫБОЛОВСТВУ

Двадцать восьмая сессия

Рим, Италия, 2 – 6 марта 2009 года

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ЗНАНИЯМИ В ПОДДЕРЖКУ РЕАЛИЗАЦИИ КОДЕКСА ПОВЕДЕНИЯ ФАО ПРИ ОТВЕТСТВЕННОМ РЫБОЛОВСТВЕ ОТ 1995 ГОДА

1. Для содействия выполнению Кодекса поведения ФАО при ответственном рыболовстве от 1995 года (Кодекс), как указывается в статьях 7–12, необходимы две широкие категории информации: общая информация о Кодексе (о его целях, сфере действия и т.д.) и специализированная и техническая информация в поддержку научных исследований, управления ресурсами и их использования, политики и развития. Многие члены ФАО, в частности развивающиеся страны, указали, что отсутствие доступа к своевременной, актуальной и точной информации является серьезным сдерживающим фактором выполнения Кодекса.

2. ФАО провела работу, чтобы добиться лучшего понимания этих проблем и предложить механизмы для улучшения долгосрочного доступа и обмена необходимой информацией. В течение 2002 и 2003 годов библиотека Департамента ФАО по рыболовству работала с группой национальных рыбохозяйственных организаций Африки с тем, чтобы определить доступность требуемой информации¹. Проведенное затем в 2004 году исследование привлекло внимание к разнообразию требуемой информации и ее доступности для заинтересованных сторон, на которых возложена задача ответственного управления промыслами.² С целью обсуждения этих вопросов и возможных решений на более широком форуме ФАО в 2005 г. организовала 31-ю Конференцию международной

¹ ФАО. 2004. Report of and papers presented at the Regional Workshop on Networking for Improved Access to Fisheries and Aquaculture Information in Africa. Grahamstown, South Africa, 3-7 November 2003. FAO Fisheries Report, No. 740. Rome. 232 pp. (см. также [FTP://FTP.FAO.ORG/DOCREP/FAO/007/Y5519B/Y5519B00.PDF](http://ftp.fao.org/docrep/fao/007/y5519b/y5519b00.pdf))

² Webster, J.G. and Collins, J. 2005. Fisheries information in developing countries: support to the implementation of the 1995 FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries. FAO Fisheries Circular, No. 1006, Rome. FAO. 127p. (см. также [FTP://FTP.FAO.ORG/DOCREP/FAO/007/Y5847E/Y5847E00.PDF](http://ftp.fao.org/docrep/fao/007/y5847e/y5847e00.pdf))

ассоциации библиотек и информационных центров по акваторической и морской науке (IAMSLIC)³.

3. Отклики стран-членов также показывают, что проблема доступа является лишь одной из ряда взаимосвязанных информационных проблем. Ограниченные возможности развивающихся стран публиковать и распространять информацию о промыслах ведут к тому, что их исследования плохо представлены в научной литературе – ситуация серьезная и ухудшающаяся. Отсутствие информации о результатах исследований и управления по странам, где существует ряд основных проблем, потенциально ослабляет будущее ответственного рыболовства. Электронная публикация и распространение информации предоставляют новые возможности там, где имеется надежный и недорогой доступ к интернету. ФАО выпустила Руководство по электронной публикации, предназначенное для некрупных рыбохозяйственных организаций с ограниченными ресурсами. В нем приводятся рекомендации по внедрению информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и практические вопросы создания и эксплуатации системы электронной публикации и распространения⁴.

4. Информация об управлении промыслами в основном публикуется как литература для служебного пользования, которую обычно трудно обнаружить и получить к ней доступ. Найти планы управления промыслом, руководящие принципы, научные и технические издания организаций может быть затруднительно, если не знать, какой орган их выпустил. Стараясь улучшить доступ к этой информации, ФАО поддерживает развитие Aquatic Commons <[HTTP://AQUACOMM.FCLA.EDU](http://aquacomm.fcla.edu)>. Это – тематическое электронное хранилище, управляемое IAMSLIC, цель которого – содействовать обмену информацией о научных исследованиях и управлении в акваторической науке и обеспечить услуги хранилища данных там, где отсутствует местная стабильная информационно-техническая поддержка. Сюда относится множество рыбохозяйственных организаций и учреждений, которые имеют публикации на веб-сайте, но не имеют хранилища. Эта инициатива была поддержана Консультативным советом ФАО по рыбохозяйственным исследованиям на его шестой сессии в 2006 года⁵.

5. С целью освещения многочисленных вопросов, связанных с обменом информацией и знаниями в контексте Кодекса, ФАО разработала Техническое руководство,⁶ обращая особое внимание на нужды развивающихся стран. В разделе, посвященном мелкомасштабному рыболовству и рыбоводству, отмечается особая ситуация и информационные нужды этой подотрасли.

6. В следующей таблице обобщаются информационные проблемы в развивающихся странах и предлагаемые меры по их решению для стран, организаций и доноров.

Информационные проблемы в развивающихся странах и предлагаемые меры

Проблема	Предлагаемая мера
----------	-------------------

³ IAMSLIC. 2006. Information for responsible fisheries: libraries as mediators Anderson, K.L. and Thiery, C. (eds.) Proceedings of the 31st IAMSLIC Conference, FAO, Rome, Italy, October 10 – 14, 2005. Fort Pierce, Florida. IAMSLIC. 321 pp. (см. также [HTTPS://DARCHIVE.MBLWHOILIBRARY.ORG/HANDLE/1912/435](https://darchive.mblwhoilibrary.org/handle/1912/435))

⁴Wilkinson, S. and Collins, J. 2007. Guidelines on digital publishing: A practical approach for small organizations with limited resources. Fish Code Review, No. 20, Rome. FAO. 77p. (см. также [FTP://FTP.FAO.ORG/DOCREF/FAO/010/A0976E/A0976E00.PDF](ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/A0976E/A0976E00.PDF))

⁵ ФАО. 2007a. Report of the sixth session of the Advisory Committee on Fisheries Research, Rome, 17–20 October 2006. FAO Fisheries Report No. 812. 21 pp. (см. также [FTP://FTP.FAO.ORG/DOCREF/FAO/009/A0943E/A0943E00.PDF](ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/009/A0943E/A0943E00.PDF))

⁶ ФАО. 2009. Information and knowledge sharing. FAO Technical Guidelines for Responsible Fisheries, No. 12. Rome.

<p>Недостаточная осведомленность о глобальных информационных ресурсах и отсутствие доступа к ним.</p>	<p>Существующие сети библиотек обеспечивают эффективные и экономичные способы обмена информацией и знаниями: они предоставляют доступ к глобальным информационным ресурсам, которые требуются для управления рыболовством и аквакультурой.</p>
<p>Не отвечающая требованиям инфраструктура ИКТ и информационные навыки.</p>	<p>Рыбохозяйственным организациям развивающихся стран требуется помощь для обеспечения эффективной и адекватной инфраструктуры ИКТ и развития человеческого потенциала, чтобы стать равными партнерами в информационных сетях.</p>
<p>Недостаточные возможности публиковать и распространять результаты научных исследований, что ведет к дублированию и растрачиванию скудных ресурсов.</p>	<p>Программы укрепления организаций и исследовательского потенциала должны включать финансирование и обязательства по поддержке публикации и распространения результатов исследований и обмена ими.</p>
<p>Трудности с обнаружением и получением информации об управлении промыслами и с обменом опытом, полученным теми, кто был в аналогичной ситуации.</p> <p>Отсутствие доступа к исторической и исходной информации; информация утрачена для будущих поколений.</p>	<p>Рыбохозяйственные организации и учреждения должны обеспечить долгосрочный открытый доступ к результатам своих исследований и управления в интересах международного сообщества и будущих поколений. Общедоступные тематические электронные хранилища, такие как Aquatic Commons, могут служить решением.</p>
<p>Отсутствие информации о социально-экономических и культурных аспектах мелких рыболовных сообществ по-прежнему является основной помехой для принятия обоснованных решений и политического курса.</p>	<p>Страны должны выявлять и решать проблему пробелов в информации, учитывая, в частности, необходимость в более точных социально-экономических данных.</p>
<p>Имеющаяся информация не подходит в силу своей стоимости, временного охвата и представления на языках и в контекстах, которые пользователи могут воспринять, понять и извлечь из нее пользу.</p>	<p>Поставщики информации должны обеспечить, чтобы информация представлялась в соответствующих форматах и на соответствующих языках, чтобы удовлетворить конкретные запросы.</p>
<p>Информация, рассеянная по различным правительственным учреждениям, научным и академическим организациям и отрасли, труднодоступна для мелких рыболовных сообществ и препятствует их полному и активному участию в управлении промыслами.</p>	<p>Передача информационных ресурсов и опыта (или обмен ими) из организаций с централизованным управлением в более мелкие, различающиеся в географическом и социальном отношении группы, должна являться составной частью децентрализованного механизма управления на основе участия.</p>

Заключение

7. Для того чтобы добиться ответственного управления промыслами, необходимо принять срочные меры по предоставлению всем заинтересованным сторонам возможности получить доступ к потоку информации и вносить в него свою лепту. Этот вопрос является основным в деле выполнения Кодекса, особенно в развивающихся странах.